

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 808

Date of filing 4 Feb 1983

\_\_\_\_ AWARD. Date of Award \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ pages in English. \_\_\_\_ pages in Farsi.

\_\_\_\_ DECISION. Date of Decision \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ pages in English. \_\_\_\_ pages in Farsi.

\_\_\_\_ ORDER. Date of Order \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ pages in English. \_\_\_\_ pages in Farsi.

\_\_\_\_ CONCURRING OPINION of \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ pages in English. \_\_\_\_ pages in Farsi.

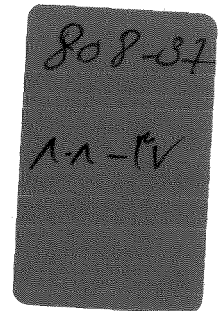
\_\_\_\_ DISSENTING OPINION of \_\_\_\_\_

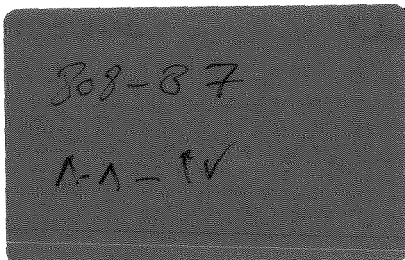
Date \_\_\_\_\_ pages in English. \_\_\_\_ pages in Farsi.

\_\_\_\_ OTHER. Nature of document: Partial Award on Agreed Terms

Date 4 Feb 1983 2 pages in English. 3 pages in Farsi.

And attached  
settlement agreement





CASE NO. 808

CHAMBER THREE

AWARD NO. 24-808-3

E.R. SQUIBB & SONS, INC.;  
ERSANA, INC.; RENASA, INC.;  
and SQUIBB MANUFACTURING, INC.,

Claimants,

and

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, THE  
GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC  
OF IRAN; THE MINISTRY OF INDUSTRIES  
AND MINES OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF  
IRAN; THE MINISTRY OF HEALTH AND  
WELFARE OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF  
IRAN; THE NATIONAL INDUSTRIES  
ORGANIZATION OF IRAN; and SHERKAT  
SAHAMI KHAS SQUIBB IRAN (now known  
as SHERKAT SAHAMI KHAS DJABIR-IBN-HAYYAN),

Respondents.

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	داگاه داری دعاوی ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date	۱۳۶۱ / ۱۱ / ۱۵ تاریخ
4 FEB. 1983	
No. 808	شماره ۱۰۱

PARTIAL AWARD ON AGREED TERMS



APPEARANCES:

For the Claimants:

Mr. P.D. Trooboff,  
Attorney  
Mr. R.J. Paulus, and  
Mr. J.M.Z. Kaczmarek,  
Assistants

For the Respondents:

Mr. A.F. Kashan,  
Agent of the Islamic Republic of Iran  
Dr. Ghaemi,  
Adviser to the Agent  
Mr. Shahabi,  
National Industries Organization  
Dr. Pishbin  
Dr. Taghavi  
Mr. Mohammad-dokht  
Mr. Mir Motahari

On 21 January 1983, the parties filed a joint request that the Tribunal make a partial award in accordance with a settlement agreement dated 20 October 1981 as amended and delimited by the joint request. A copy of the joint request and the settlement agreement (together referred to below as the "partial settlement") are attached.

The Tribunal finds that a partial award on agreed terms may be issued upon the submissions before it, in accordance with Article 34 of the Tribunal Rules and the standards applicable thereto.

Based on the foregoing,

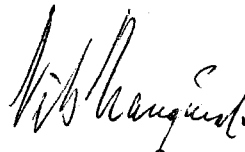
THE TRIBUNAL GIVES PARTIAL AWARD AS FOLLOWS:

The partial settlement is hereby recorded as a Partial Award on Agreed Terms. Respondent, THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, shall pay to Claimant E.R. SQUIBB & SONS, INC. the sum of Seven Million Three Hundred Fifty Thousand Dollars (U.S. \$ 7,350,000), which payment shall be made out of the Security Account established pursuant to paragraph 7 of the Declaration of the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria dated 19 January 1981.

This Award is hereby submitted to the President of the Tribunal for notification to the Escrow Agent.

The Tribunal retains jurisdiction over those portions of the claim which are not resolved by virtue of the partial settlement.

4 February 1983

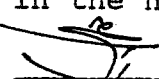


Nils Mangard  
Chairman  
Chamber Three



Richard M. Mosk

In the name of God,



M. Jahangir Sani

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL  
THE HAGUE  
KINGDOM OF THE NETHERLANDS

CLAIMS TRIBUNAL	ایران - ایالات متحده
FILED - ثبت شد	
Date ۱۳۶۱ / ۱۱ / ۱	تاریخ ۱
21 JAN. 1983	
No. 808	شماره ۸۰۸

E.R. Squibb & Sons, Inc., a State of Delaware,  
U.S.A. Corporation; Ersana, Inc., a State of  
Delaware, U.S.A. Corporation; Renasa, Inc., a  
State of Delaware, U.S.A. Corporation; and  
Squibb Manufacturing, Inc., a State of Delaware,  
U.S.A. Corporation,

Claimants,

Claim No. 808

vs.

Tribunal Chamber  
No. 3

The Islamic Republic of Iran, the Government of  
the Islamic Republic of Iran and their controlled  
Ministries, Agencies, Instrumentalities and  
Entities, including the Ministry of Industries  
and Mines of the Islamic Republic of Iran; the  
Ministry of Health and Welfare of the Islamic  
Republic of Iran; the National Industries  
Organization of Iran; and Sherkat Sahami Khas  
Squibb Iran (now known as Sherkat Sahami Khas  
Djabir-Ibn-Hayyan), a corporation of Iran,

Respondents.

JOINT APPLICATION FOR ARBITRAL AWARD ON AGREED TERMS  
PURSUANT TO UNCITRAL AND TRIBUNAL RULE NUMBER 34

1. The above-captioned Claimants and Respondents

having agreed  
by duly authorized representatives upon a settlement of said  
Claim on the terms set forth in the Agreement attached  
hereto as Exhibit 1, hereby make application, pursuant to  
Tribunal Rule Number 34, that the Tribunal record Claimants'  
and Respondents' settlement of said Claim in the form of an

Ali Cury

P.D.V.

arbitral award on such agreed terms and direct payment from the Security Account to E.R. Squibb & Sons, Inc. in the amount of U.S. \$7,350,000.00.

2. Submitted as Exhibits 1 through 4 to this Joint Application are the texts relevant to the settlement and the acceptance of the terms of the settlement by the Claimants and Respondents.

3. The Parties request that the Tribunal record that the Settlement Agreement shall be fully implemented and effective with the following exceptions:

(a) The figure \$7,350,000.00 shall be substituted for the figure \$7,500,000.00 in Sections 1 and 3 of the Settlement Agreement.

(b) The provisions of Section 2 in respect of the loan agreement will not be implemented at this time. The Parties hereby request that the Tribunal suspend the proceedings before it in respect of this loan agreement pending the negotiations of Bankers Trust Company with the Bank Markazi Iran delegation in London and until Claim 241 before the Tribunal is resolved either by settlement or by adjudication before the Tribunal. The Parties hereby further request that the Tribunal record that the provisions of Sections 5 and 6 of the Settlement Agreement shall have no effect in respect of the loan agreement and that the claim <sup>or counterclaim</sup> herein in respect of the loan agreement is not dismissed, waived or released. In the event Claim 241 <sup>is</sup> is to be adjudicated, the Parties hereby request that the Tribunal consolidate the claim on the loan agreement in Case 808 with the portion of Claim 241 in respect of that loan agreement. If Claim 241 is resolved by settlement in respect of the loan agreement, and issuance of an Award on agreed terms, the Parties hereby request that the suspended claim in respect of the loan agreement ~~be~~ dismissed. <sup>POC</sup>

*E P*  
*Ali Tamy*  
*P.D.V.*

(c) The provision "any national of Iran" in Section 6 (a) through (c) of the Settlement Agreement shall have no effect and is deemed to be deleted from the Settlement Agreement.

Respectfully submitted,

### Representatives of Respondents

COVINGTON &amp; BURLING

Representative of Claimants

Mahmoud PISHBIN

Mostafa TAGHAVI

Ali FARZIN

Rahim Mohammad DOKHT

Ahmad Mir MOTAHARI

Morteza NILFOROUSHAN

By

Peter D. Trooboff  
1201 Pennsylvania Avenue, N.W.  
P.O. Box 7566  
Washington, D.C. 20044  
Telephone: (202) 662-6000 or  
662-5512  
Telex: 89-593 (COVLING WSH)

P. D. V.

بسمه تعالی

IN THE NAME OF GOD

این برانفت نامه در تاریخ ۲۸ مهر ماه ۱۳۶۰ بین سازمان صنایع ملی ایران که یک دستگاه دولتی جمهوری اسلامی ایران است و دفتر مرکزی آن در ایران، تهران، خیابان سپهر قمری، شماره ۲۰۲، نمکس شماره ۲۱۴۱۷۶ NIIO-IR واقع است (در زیر «سازمان» نامیده می شود) و ع. ر. اسکویب اند سانشینک، شرکتی که بموجب قوانین ایالت دلاویر از ایالات متحده آمریکا تشکیل شده است و دفتر مرکزی آن در لارنس تاون شیب، نیوجرسی، ایالات متحده آمریکا واقع است و نشانی پستی آن صندوق پستی شماره ۴۰۰۰، پرینستون، نیوجرسی ۰۸۵۴۰، ایالات متحده آمریکا، دشماره نمکس آن SQUIBB PRIN ۸۴۳۳۳۴ است (در زیر «اسکویب» نامیده می شود) منعقد شد.

This Agreement, made as of the 20th day of October, 1981, by and between National Industries Organization of Iran, an agency of the Government of the Islamic Republic of Iran, having its offices at 202, Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran, telex no. 214176 NIIO-IR (hereinafter "NIOI"), and E.R. Squibb and Sons, Inc., a corporation organized and existing under the laws of the State of Delaware, United States of America, having its office and principal place of business at Lawrence Township, New Jersey, U.S.A. with a post office address of P.O.Box 4000, Princeton, N.J. 08540, U.S.A., Telex no. 843334 SQUIBB PRIN (hereinafter "SQUIBB")

WITNESSETH

نظر باینکه اسکویب و ریا شرکت های وابسته آن از جمله شرکت های نامبرده زیر:

WHEREAS SQUIBB and/or its affiliates, including the following:

- ۱- لینسون لیمیتد (ایرلند)
- ۲- سوردز لابراتوریز لیمیتد (ایرلند)
- ۳- لینسون اینوستمنٹز لیمیتد (ایرلند)
- ۴- ع. ر. اسکویب اند سانشینک (ایرلند)

- 1- Linson Limited (Ireland)
- 2- Swords Laboratories Limited (Ireland)
- 3- Linson Investments Limited (Ireland)
- 4- E.R. Squibb & Sons, Limited (U.K.)

- ۵- اسکویب اس.پی.ا. (ایتالیا)
- ۶- اسکویب ا.ئی.بی.ئی (یونان)
- ۷- ارسانا اینک (پورتوریکو)
- ۸- مانیفکچرینگ انترپرایز اینک (پورتوریکو)
- ۹- تریدر انترپرایز اینک (پورتوریکو)
- ۱۰- اسکویب مانیفکچرینگ اینک (پورتوریکو)

- 5- Squibb S.p.A. (Italy)
- 6- Squibb A.E.B.E. (Greece)
- 7- Ersara, Inc. (Puerto Rico)
- 8- Manufacturing Enterprises, Inc. (Puerto Rico)
- 9- Trade Enterprises, Inc. (Puerto Rico)
- 10- Squibb Manufacturing, Inc. (Puerto Rico)

بر شرکت سهامی خاص اسکویب ایران که در ایران تهران تشکیل شده و تحت شماره ۷۶۴۶ به ثبت رسیده است، و اکنون نام آن شرکت سهامی خاص جابربن حیان است (و ذیلاً «جابربن حیان» نامیده می شود) ادعاهائی منبعت از یا مرتبط با معاملات بازرگانی دارند؛

have claims arising from and in relation to commercial transactions against Squibb Iran S.A., a company formed and registered in Tehran, Iran under no. 7646, now known as Sherkat-Sahami-Khas Djabir-Ibn-Hayyan (hereinafter "DJABIR-IBN-HAYYAN");

نظر ماینکه علاوه بر ادعاهای فوق اسکویب در ایران منتسب آن بر دولت جمهوری اسلامی ایران در یا دستگاه و اشخاص حقوقی تحت کنترل آن دولت ادعاهائی منبعت از یا مرتبط با مالکیت سهام خود در جابربن حیان دارند؛

WHEREAS, in addition to the foregoing claims, SQUIBB, and its nominee directors have claims, arising from and in relation to their shareholding in DJABIR-IBN-HAYYAN against the Government of the Islamic Republic of Iran and/or agencies and entities controlled by the said Government

نظر ماینکه دولت جمهوری اسلامی ایران در یا دستگاه و اشخاص حقوقی تحت کنترل آن دولت بر اسکویب و یا شرکت های وابسته آن ادعاهائی منبعت از یا مرتبط با جابربن حیان دارند؛

WHEREAS, the Government of the Islamic Republic of Iran and/or agencies and entities controlled by the said Government have claims against SQUIBB and/or its affiliates arising from and in relation to DJABIR-IBN-HAYYAN;

*Handwritten signature*  
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



- ۵- اسکویب اس.پی.ا. (ایتالیا)
- ۶- اسکویب ا.ئی.بی.ئی (یونان)
- ۷- ارسانا اینک (پورتوریکو)
- ۸- مانیفکچرینگ انترپرایز اینک (پورتوریکو)
- ۹- ترید انترپرایز اینک (پورتوریکو)
- ۱۰- اسکویب مانیفکچرینگ اینک (پورتوریکو)

بر شرکت سهامی خاص اسکویب ایران که در ایران تهران تشکیل شده و تحت شماره ۷۶۴۶ به ثبت رسیده است، و اکنون نام آن شرکت سهامی خاص جابربن حیان است (و ذیلاً «جابربن حیان» نامیده می شود) ادعاهائی منبسط از یا مرتبط با معاملات بازرگانی دارند؛

نظر باینکه علاوه بر ادعاهای فوق اسکویب در ایران متنب آن بر دولت جمهوری اسلامی ایران و یا دستگاهها و اشخاص حقوقی تحت کنترل آن دولت ادعاهائی منبسط از یا مرتبط با مالکیت سهام خود در جابربن حیان دارند؛

نظر باینکه دولت جمهوری اسلامی ایران و یا دستگاهها و اشخاص حقوقی تحت کنترل آن دولت بر اسکویب و یا شرکت های وابسته آن ادعاهائی منبسط از یا مرتبط با جابربن حیان دارند؛

*[Signature]*  
*[Signature]*  
 MHR

- 5- Squibb S.p.A. (Italy)
- 6- Squibb A.E.B.E. (Greece)
- 7- Ersana, Inc. (Puerto Rico)
- 8- Manufacturing Enterprises, Inc. (Puerto Rico)
- 9- Trade Enterprises, Inc. (Puerto Rico)
- 10- Squibb Manufacturing, Inc. (Puerto Rico)

have claims arising from and in relation to commercial transactions against Squibb Iran S.A., a company formed and registered in Tehran, Iran under no. 7646, now known as Sherkat-Sahami-Khas Djabir-Ibn-Hayyan (hereinafter "DJABIR-IEN-HAYYAN");

WHEREAS, in addition to the foregoing claims, SQUIBB, and its nominee directors, have claims, arising from and in relation to their shareholding in DJABIR-IEN-HAYYAN, against the Government of the Islamic Republic of Iran and/or agencies and entities controlled by the said Government;

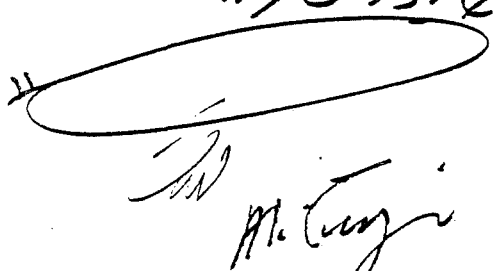
WHEREAS, the Government of the Islamic Republic of Iran and/or agencies and entities controlled by the said Government have claims against SQUIBB and/or its affiliates arising from and in relation to DJABIR-IEN-HAYYAN;

*[Signature]*  
 RHP  
 ./3

نظر باینکه طرفین این موافقت نامه براساس بیانیه دولت  
جمهوری دموکراتیک مردم الجزایر توافق کرده اند برای  
مذاکره در مورد ادعاهای موصوف درودین، اطریش  
ملاقات کنند؛

و نظر باینکه نمایندگان مجاز و مختار کمیته اسرائیلی زبان  
و نماینده مجاز و مختار اسکویب طبق اختیار نامه های شماره  
۲۲۷۲۳۰، ۲۲۷۲۳۱، ۲۲۷۲۳۲ و ۲۲۷۲۳۶ هجری  
مدرخ ۷ مهر ماه ۱۳۶۰ و شماره ۲۰۹۸۵۵ مدرخ ۱۹ مهر ماه  
۱۳۶۰ صادره توسط وزارت صنایع دولت جمهوری اسلامی  
ایران و تنکی دکالت نامه مدرخ ۱۶ اکتبر ۱۹۸۱ صادره  
توسط اسکویب، که یکی آنها پیوست این موافقت نامه  
و ضمیمه آن است، ادعاهای موصوف را از تاریخ ۱۳  
مهر ماه ۱۳۶۰ منظور است یافتن به حل و فصل مرض طرفین  
آن ادعاها مورد مذاکره قرار دارند؛

علیهذا براساس ملاقات متقابل مندوبان ایرانی مند  
طرفین بشیخ زیر توافق کردند:

  
M. Tadjer

WHEREAS, pursuant to the Declaration of  
the Government of the Democratic and  
Popular Republic of Algeria, the parties  
hereto have agreed to meet in Vienna,  
Austria to discuss said claims;

AND WHEREAS the duly authorized representa-  
tives of the Executive Committee of NIOI  
and the duly authorized representative of  
SQUIBB, as per Authorizations Nos. 227230,  
227231, 227232 and 227236, all dated 29  
September, 1981 and No. 209855, dated  
11 October, 1981, issued by the Ministry of  
Industries of the Government of the  
Islamic Republic of Iran, and telex Power  
of Attorney dated October 16, 1981 issued  
by SQUIBB, copies whereof are annexed here-  
to and form part of this Agreement, discusse  
said claims in Vienna, Austria from October  
5, 1981 with a view to arrive at a mutually  
acceptable settlement of said claims;

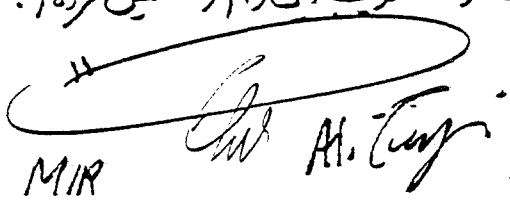
NOW, THEREFORE, in consideration of the  
mutual premises herein set forth, the par-  
ties hereto agree as follows:

۱- برای تصفیه کامل و نهائی ارباهاى اسکوب شرکت  
دائمه آن و مدیران منتخب آن بر جابر بن هیان، یا  
نسبت از آن یا مرتبط با آن جز در مورد وام در وضع  
بنده ۲ این موافقت نامه، دولت جمهوری ایران  
مبلغ هفت میلیون و پانصد هزار دلار ایالات متحده  
(۷۵۰۰۰۰۰ دلار ایالات متحده) به اسکوب خواهر  
پرداخت یا مزجیات پرداخت آن را فراهم خواهد  
آورد. توافق و تفاطم حاصل است که با این پرداخت  
تمام ارباهاى اسکوب و یا شرکت هاى دانسته آن  
و یا مدیران منتخب و تمام آنها و منتقل الیه همگی  
و یا شرکت هاى دانسته آن بر جابر بن هیان یا  
نسبت از آن یا مرتبط با آن، خواهر بعنوان سرمایه گذار  
و خواهر بعنوان بستای کار و خواهر تحت عنوان قانونی  
دیگر، از جبر ریون جابر بن هیان به اسکوب و یا  
شرکت هاى دانسته آن که قدرت آن تمام قدرت  
الف منظم به این موافقت نامه است، بطور کامل  
و نهائی فقط خواهر شد.

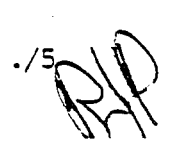
1. In full and final settlement of SQUIBB's  
its affiliates' and nominee directors'  
claims on, arising from, or in relation to  
DJABIR-IBN-HAYYAN, excepting the matter of  
the loan covered in section 2, below, ~~the~~  
~~Government of the Islamic Republic of Iran,~~  
~~shall pay, or cause to be paid, the sum of~~  
seven million five hundred thousand U.S.  
dollars (US \$ 7,500,000) ~~to SQUIBB~~. It is  
agreed and understood that such payment  
shall, fully and finally satisfy any and  
all such claims of SQUIBB and/or its affili-  
ates and/or the nominees, successors and  
assigns of SQUIBB and/or its affiliates, on,  
arising from, or in relation to DJABIR-  
IBN-HAYYAN, as creditor, as investor, or  
any other legal title, including the listing  
of payments due from DJABIR-IBN-HAYYAN to  
SQUIBB or its affiliates attached hereto as  
Exhibit A.

۲- ملحق قرار داد واهی که در تاریخ ۴ آوریل ۱۹۷۸  
به امضاء رسیده و منعقد شده است در حال حاضر واهی  
که بانکرز تراست آ.گ.، زوریخ، سوئیس، به  
جابر بن هیان پرداخته است و مبلغ اصل آن به میلیون  
و نهصد و شش هزار دلار ایالات متحده  
(۳۹۳۶۰۰۰ دلار ایالات متحده) است بر عهده جابر  
بن هیان است و اسکوب این وام را تضمین کرده است.

2. Pursuant to a loan agreement signed and  
effective April 4, 1978, a loan is presently  
outstanding to DJABIR-IBN-HAYYAN from  
Bankers Trust AG, Zurich, Switzerland, in  
the principal amount of three million nine  
hundred thirty six thousand U.S. dollars  
(US \$ 3,936,000) which loan is guaranteed

MIR 



15 

موضوع وام به نحوی که به تقریب مراجع صالحه دولت جمهوری اسلامی ایران برسد و در زیر سرش اسکوئب باشد. هل و فضل خواهر شد. اسکوئب انتظارات مشخص فوراً در سرور هل و فضل موضوع وام در نامه ای بهین تاریخ به کمیته اجرایی سازمان، که بنظران پیوسته ب منضم به این موافقت نامه است، ابراز می دارد.

by SQUIBB. The issue of the loan shall be resolved in the manner to be approved by the appropriate authorities of the Government of the Islamic Republic of Iran and as acceptable to SQUIBB. SQUIBB indicates its specific expectations as to the resolution of the loan in SQUIBB's letter of even date to the Executive Committee of NIOI attached hereto as Exhibit B.

۳- پرداخت موضوع این موافقت نامه که در بند ۱ فوق پیش بینی شده است از طریق انتقال یا فراهم آوردن مریضات انتقال مبلغ هفت میلیون و پانصد هزار دلار ایالات متحده (۷۵۰۰۰۰۰ دلار ایالات متحده)، حداکثر تا تاریخ روز جمعه هشتم ژانویه ۱۹۸۲ به حساب شرکت لینسون اینوستمنٹز لیمیتد، که از شرکت های وابسته اسکوئب است، در چیس منهتن بانک، وولگیت هاردس، کلن استریت، لندن، انگلستان، حساب شماره ۲۶-۲۲۷-۱۵۰ به پول رایج ایالات متحده و ایزر خواهد شد.

3. The payment under this Agreement indicated in section 1, above, shall be made, or caused to be made, to SQUIBB by delivery on or before Friday, January 8, 1982 to the Chase Manhattan Bank, Wollgate House, Coleman St., London, England, the sum of seven million five hundred thousand U.S. dollars (US \$ 7,500,000) in United States currency for the account of SQUIBB's affiliate, Linson Investments Limited, U.S. Dollar account no. 150-227-26.

۴- چنانچه پرداخت به اسکوئب بشیخ مندرج در بند ۳ فوق یا هل و فضل موضوع وام با مقرر است آنگاه طبق انتظارات مشخص اسکوئب بشیخ مندرج در بند ۳ فوق حداکثر تا تاریخ هشتم ژانویه ۱۹۸۲ تحقق یابد. اسکوئب تمنا خواهد کرد این موافقت نامه را

4. In the event that either the delivery of the payment to SQUIBB as provided in section 3, above, or the resolution of the Bankers Trust AG loan in accordance with SQUIBB's specific expectations indicated in section 2, above, has not occurred on or before

MR  
Al  
۲۲

با ارسال ابلاغیه کتبی برای سازمان که بدین ترتیب  
با تلگراف فرستاده خواهد شد و با ارسال نسخه آن  
توسط پست هوایی در مدت تأخیر کمتر از هشتاد و دو روز  
فسخ کند. پس از آنکه موافقت نامه به این ترتیب  
فسخ شد به این موافقت نامه و نه هیچیک از موارد ذکر  
در متن آن مورد توافق قرار گرفته است توسط هیچیک  
از طرفین به هیچ نحو و به هیچ منظوری، از عهد بستن  
مبنای ادعای مبنای دفاع از ادعای مبنای ادعای متقابل  
در برابر هیئت رسیدگی به ادعای ایران و ایالات متحده  
آمریکا یا در برابر هر مرجع دیگری مورد استفاده قرار نخواهد  
گرفت.

January 8, 1982, then SQUIBB, at its option,  
may terminate this Agreement by written  
notice to NIOI sent by telex or cable message  
and confirmed by registered airmailed copy  
of such message. Upon such termination,  
neither this Agreement nor anything agreed to  
herein shall be used by either party in any  
manner or for any purpose whatsoever, in-  
cluding use as a basis for a claim, a basis  
for a defense to a claim or a basis for a  
counterclaim before the Iran-United States  
Claims Tribunal or before any other body.

۵- با ایفاء تعهدات دولت جمهوری اسلامی ایران  
طبق این موافقت نامه :

(الف) اسکوپ و شرکت های وابسته آن  
و مدیران منتخب و قائم مقام ها و مشتعل (هم) اسکوپ  
و شرکت های وابسته آن و کلیه اشخاصی که از مجرای  
یا تحت پوشش آنها یا به واسطه آنها طرح ادعا کنند  
بزرگ تمامی و کلیه عملیات قانونی و دعاوی مطرح  
و اقدامات قضائی را که ممکن است تمام یا هر یک از آنها  
تدریس در دادگاه و یا مرجع داور در ایالات متحده آمریکا  
و یا هر کشور دیگر یا نزد هر مرجع بین المللی علیه دولت  
جمهوری اسلامی ایران و یا تمام یا هر یک از دستگاهها  
و نهادهای تحت مالکیت یا کنترل یا  
مدیریت یا نظارت یا اداره مستقیم یا غیر مستقیم آن  
یا هر یک از اتباع ایران طرح و آغاز کرده باشند که

5. Upon the fulfilment of the obligations  
of the Government of the Islamic Republic  
of Iran under this Agreement:

(a) SQUIBB, and its affiliates, and the  
nominees, successors and assigns of SQUIBB  
and its affiliates, and any and all persons  
claiming through or under them, or any of  
them, thereupon shall forthwith drop and  
withdraw any and all actions, court cases,  
and legal proceedings which may have been  
initiated by them, or any of them, in any  
court of law and/or arbitral board in the  
United States of America and/or any other  
country or in any international body, against  
the Government of the Islamic Republic of

MIR

Al. E. J.

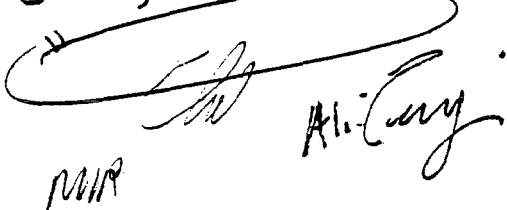
ر

17 RRP

منسبت از یا مبتنی بر یا مرتبط با جابر بن حیان باشد  
قطع خواهد کرد و مسترد خواهند داشت.

(ب) اسکویب و شرکت های وابسته آن و مدیران  
منتخب و قائم مقام ها و منتقل الیه اسکویب و شرکت های  
وابسته آن و کلیه اشخاصی که از مجرای یا تحت پرورش آنها یا  
حرکت از آنها طرح ادعا کنند اعلام می دارند و اقرار می کنند که  
نمای دهگنی اختلافاتی که موضوع این تفصیه است قطع فصل  
و منتهی شده است و آنان از آن پس دیگر هیچگونه ادعا  
و هیچگونه عملیات قانونی یا حقوقی یا اقدام قضائی، از  
موضوع و در صف، اعم از مستقیم و غیر مستقیم که منسبت از  
یا مبتنی بر یا مرتبط با جابر بن حیان باشد ابراز نخواهند  
داشت و طرح و آغاز نخواهند کرد.

(ج) اسکویب و شرکت های وابسته آن و  
مدیران منتخب و قائم مقام ها و منتقل الیه اسکویب  
و شرکت های وابسته آن و کلیه اشخاصی که از مجرای یا  
تحت پرورش آنها طرح ادعا کنند دولت جمهوری اسلامی  
ایران و تمام و حرکت از دستگاهها و نهادهای  
و اصرارهای تحت مالکیت یا کنترل یا مدیریت یا نظارت  
یا اداره مستقیم آنان و تمام و حرکت از اتباع ایران

  
Ali Gharbi

Iran, and/or any and all agencies, bodies,  
and entities owned, controlled, managed,  
supervised or administered, directly or  
indirectly, by it, or any national of Iran,  
arising from, based upon or in relation to  
DJABIR-IBN-HAYYAN.

(b) SQUIBB and its affiliates, and the  
nominees, successors and assigns of SQUIBB  
and its affiliates, and any and all persons  
claiming through or under them, or any of  
them, thereupon declare and acknowledge  
that any and all disputes which are the  
subject of the present settlement are settled  
and finally concluded, and they shall there-  
after assert no claims and initiate no  
action, lawsuit or legal proceeding, of  
whatever kind and nature, directly or in-  
directly, arising from, based upon or in  
relation to DJABIR-IBN-HAYYAN.

(c) SQUIBB and its affiliates and the  
nominees, successors and assigns of SQUIBB  
and its affiliates, and all persons claiming  
through or under them, or any of them, there-  
upon release and forever discharge the  
Government of the Islamic Republic of Iran  
and any and all agencies, bodies and/or





را از قید سرخ و در قبال تهنه و مسکولیت و مراضه و محاسبه و  
ادعا از هر وجهی که متنبهت از یا مبتنی بر یا مرتبط با  
حاکمین حیان باشد، الم از اسکنه در تاریخ این موافقت  
معلوم بوده باشد یا مجهول، ابراء و الی الامور الی الذمه  
می کنند.

(د) اسکوب و شرکت های وابسته آن و بریر  
منتخب اسکوب و شرکت های وابسته آن به حق  
وسعت و علاقه مالکیت تمام و مطلق و غیر مقید دولت  
جمهوری اسلامی ایران بر تمامی سهام سرمایه سهامی  
حاکمین حیان و تمامی و مملکتی حقوق و استه با آن  
سهام یا منتبهت از آن اقرار و اذعان می کنند.

(ه) اسکوب کلیه زیان ها و خساراتی را  
که ممکن است در نتیجه هر نوع اقدام قانونی یا ادعای اشخاص  
ثالث از هر وجهی از حیث تصفیه موضوع درافتت آن  
حاضر یا مبتنی بر آن یا مرتبط با آن، که اسکوب  
بطور مستقیم یا غیر مستقیم مسئول آن یا منتفع از آن  
باشد، متوجه دولت جمهوری اسلامی ایران یا متوجه

لا  
Ali  
MIR

entities owned, controlled, managed, super-  
vised or administered, directly or indirectly  
by it, and any and all nationals of Iran,  
of and from all manner and kind of obli-  
gations, liabilities, controversies, claims  
and demands, of whatever nature, whether  
known or unknown as of the date of this  
Agreement, arising from, based upon or in  
relation to DJABIR-IBN-HAYYAN.

(d) SQUIBB and its affiliates and the  
nominees of SQUIBB and its affiliates,  
thereupon acknowledge and admit the full,  
absolute and unencumbered ownership right,  
title and interest of the Government of the  
Islamic Republic of Iran over and in the  
entire shares of the share capital of  
DJABIR-IBN-HAYYAN, and any and all rights  
attached to or arising from the said shares.

(e) SQUIBB thereupon shall indemnify,  
and hold harmless, the Government of the  
Islamic Republic of Iran and any and all  
agencies, bodies and entities owned, con-  
trolled, managed, supervised or administered,  
directly or indirectly, by it and any and  
all nationals of Iran, against any and all

رئیس

./9  
RIP

تمام یا هر یک از دستگاها و مؤسسات و ادوای تحت مالکیت یا کنترل یا مدیریت یا نظارت یا اداره مستقیم یا غیر مستقیم آن و تمام یا هر یک از اتباع ایران شود و هر آن فرد که در آن دارا از تخمین آن زیان و خسارت بصورت کلیه، خواهد راست.

damages and/or losses that any of them may incur as a result of any action or claim, of whatever kind and nature, by a third party in respect of, based upon or arising from the subject matter of the settlement under this Agreement for which SQUIBB is responsible, directly or indirectly, or from which SQUIBB has received a benefit, directly or indirectly.

۶- با لازم الاجرا شدن ترمیمات اسکوپ طبق بند ۵ فوق :

6. Upon the coming into force of SQUIBB's obligations under section 5, above:

(الف) دولت جمهوری اسلامی ایران و تمام یا هر یک از دستگاها و مؤسسات و ادوای تحت مالکیت یا کنترل یا مدیریت یا نظارت یا اداره مستقیم یا غیر مستقیم آن و تمام یا هر یک از اتباع ایران و تمام یا هر یک از اشخاصی که از بحر یا تحت پوشش آنها یا هر یک از آنها طرح ادعا کنند بجز رنگ های و همگی عملیات قانونی و دعای مطروحه و اقدامات قضائی را که ممکن است تمام یا هر یک از آنها نزد هر دادگاه، و یا مراجع دادی در جمهوری اسلامی ایران و یا هر کشور دیگر و یا نزد هر مرجع بین المللی علیه اسکوپ و شرکت های وابسته آن و مدیران منتخب و قائم مقام ها و منتقل الیه اسکوپ و شرکت های وابسته آن طرح و آغاز کرده باشند که منبسط از یا مبتنی بر یا مرتبط با جابرجی میان باشد قطع خواهند کرد و مسترد خواهند داشت.

(a) The Government of the Islamic Republic of Iran, and/or any and all agencies, bodies, and entities owned, controlled, managed, supervised or administered, directly or indirectly, by it, or any national of Iran, and any and all persons claiming through or under them, or any of them, thereupon shall forthwith drop and withdraw any and all actions, court cases, and legal proceedings which may have been initiated by them, or any of them, in any court of law and/or arbitral board in the Islamic Republic of Iran and/or any other country or in any international body, against SQUIBB, and its affiliates, and

11  
MUR  
Ali

۱۲

./10  
RIP



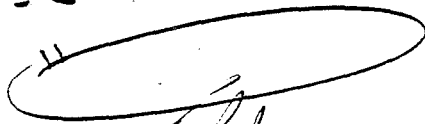
the nominees, successors and assigns of SQUIBB and its affiliates, arising from, based upon or in relation to DJABIR-IEN-HAYYAN.

(ب) دولت جمهوری اسلامی ایران و/یا تمام  
شرکت از دستگاهها و مؤسسات و واحدهای تحت  
مالکیت یا کنترل یا مدیریت یا نظارت یا اداره مستقیم  
یا غیرمستقیم آن یا شرکت از اتباع ایران و کلیه اشخاص  
که از مجرای یا تحت پوشش آنها یا شرکت از آنها طرح  
ادعا کنند اعلام می دارند و اقرار می کنند که تمامی و کلیه  
اختلافاتی که موضوع این تصفیه است قطع و فصل پذیرفته  
شده است و آنان از آن پس دیگر هیچگونه ادعا و  
هیچگونه محکیمات قانونی یا حقوقی یا اقدام  
قضائی از هر نوع و وصف، اعم از مستقیم و غیرمستقیم،  
که منبسط از یا مبتنی بر یا مرتبط با جابربن حیان باشد  
اگر از خود صادر است و طرح و آغاز نخواهند کرد.

(b) The Government of the Islamic Republic of Iran, and/or any and all agencies, bodies and entities owned, controlled, managed, supervised or administered, directly or indirectly, by it, or [any national of Iran], and any and all persons claiming through or under them, or any of them, thereupon declare and acknowledge that any and all disputes which are the subject of the present settlement are settled and finally concluded, and they shall thereafter assert no claims and initiate no action, lawsuit or legal proceeding, of whatever kind and nature, directly or indirectly, arising from, based upon or in relation to DJABIR-IEN-HAYYAN.

(ج) دولت جمهوری اسلامی ایران و/یا  
تمام یا شرکت از دستگاهها و مؤسسات و واحدهای  
تحت مالکیت یا کنترل یا مدیریت یا نظارت یا اداره  
مستقیم یا غیرمستقیم آن یا شرکت از اتباع ایران

(c) The Government of the Islamic Republic of Iran and/or any and all agencies, bodies and entities owned, controlled, managed, supervised or administered, directly or indirectly, by it, or [any national of



MHR

Ali Khatami



./11



و کلیه اشخاصی که از مجرای امت پریش آن یا هر یک  
از آنها طرح ادعا کنند از اسکوئب و شرکت های وابسته  
آن و مدیران منتخب و قائم مقامان و مسئولان اسکوئب  
و شرکت های وابسته آن و تمام اتباع ایالات  
متحده آمریکا را از قید ضرر و زیان و هر قسط تعدیل و تعویض  
و سرافند و زیان و ادعا از هر طرف که نسبت از  
یا مبتنی بر یا مرتبط با جابرین حیان باشد اعم از  
اینکه در تاریخ این موافقت نامه معلوم بوده باشد یا  
مجهول ابراء دالی الایم بری الذمه می کنند.

Iran, and all persons claiming through or  
under them, or any of them, thereupon re-  
lease and forever discharge SQUIBB, and its  
affiliates, and the nominees, successors and  
assigns of SQUIBB and its affiliates and  
any and all nationals of the United States  
of America, of and from all manner and kind  
of obligations, liabilities, controversies,  
claims and demands, of whatever nature,  
whether known or unknown as of the date of  
this Agreement, arising from, based upon or  
in relation to DJABIR-IBN-HAYYAN.

(د) دولت جمهوری اسلامی ایران کلیه  
زین ها و خسارات را که ممکن است در نتیجه ضرر و زیان  
آدمای قانونی یا ادعای اشخاص ثالث از هر طرف  
از حیث تصفیه موضوع موافقت نامه حاضر یا مبتنی  
بر آن یا مرتبط با آن، که دولت جمهوری اسلامی  
ایران بطور مستقیم یا غیر مستقیم مسئول آن یا منتفع  
از آن باشد، متوجه اسکوئب و شرکت های وابسته  
آن و مدیران منتخب و قائم مقامان و مسئولان اسکوئب  
و شرکت های وابسته آن و تمام اتباع ایالات  
متحده آمریکا را از قید ضرر و زیان و ادعا از هر طرف  
که نسبت از یا مبتنی بر یا مرتبط با جابرین حیان باشد اعم از  
اینکه در تاریخ این موافقت نامه معلوم بوده باشد یا  
مجهول ابراء دالی الایم بری الذمه می کنند.

(d) The Government of the Islamic Republic  
of Iran thereupon shall indemnify, and hold  
harmless, SQUIBB, and its affiliates, and the  
nominees, successors and assigns of SQUIBB  
and its affiliates and any and all nationals  
of the United States of America, against  
any and all damages and/or losses that any  
of them may incur as a result of any action  
or claim, of whatever kind and nature, by  
a third party in respect of, based upon or  
arising from the subject matter of the settle-  
ment under this Agreement for which the  
Government of the Islamic Republic of Iran  
is responsible, directly or indirectly,



علی کریمی

MIR

ترتیب



or from which the Government of the Islamic Republic of Iran has received a benefit, directly or indirectly.

۷- جز در مورد آنچه که در اینجا در بند ۸ این موافقت نامه  
تشریح شده است، کلیه قراردادها و کسب و کاری که پیش از این تاریخ  
بین اسکویب یا شرکت اسکویب و هابیر بن هیان منعقد شده است از جمله قرارداد لایسنس  
مربط با اکتبر ۱۹۶۵ منعقد بین اسکویب و هابیر بن  
هیان که ملحق نامه مورخ ۹ نوامبر ۱۹۶۷ به تقریب  
دولت ایران رسیده بود، بدین وسیله خاتمه یافته و منقضی  
می شود با این استثناء که هابیر بن هیان هر از  
استفاده از دانش فنی اسکویب و برای شرکت های  
وابسته آن را که در اختیار هابیر بن هیان گذارده  
شده و ماه از اذ کامل آن پرداخت شده است، هرگز  
حمایت را را است. هابیر بن هیان یا اشخاصی که از  
ممبران تحت پوشش طرح (عاکنده حق استفاده از نام  
"اسکویب" یا شرکت اسکویب از یا تحت های علامت تجاری  
اسکویب یا شرکت اسکویب از یا تحت های علامت تجاری شرکت  
های وابسته اسکویب را ندارند و از آن ها  
استفاده نخواهند کرد.

7. All Agreements made prior to the date hereof, except as expressly provided for in Section 8, below, between SQUIBB or any affiliate of SQUIBB and DJABIR-IBN-HAYYAN, including the License Agreement, dated as of October 1, 1965, between SQUIBB and DJABIR-IBN-HAYYAN, approved by the Government of Iran by letter dated November 9, 1967, are hereby concluded and terminated, except that DJABIR-IBN-HAYYAN shall have a permanent, paid-in-full license to use in Iran all know-how which has been supplied to it by SQUIBB and/or its affiliates. Neither DJABIR-IBN-HAYYAN nor any other party claiming through or under it shall make use, or have any right to make use, of the name "SQUIBB", or of any patent or trademark of SQUIBB, or of any patent or trademark of any SQUIBB affiliate.

۸- هیچیک از مندرجات این موافقت نامه اعتبار  
تقدیراتی از آن که طی معاملات خرید و فروش منظم، که در حال  
حاضر بین هابیر بن هیان و اسکویب یا شرکت اسکویب  
شرکت های وابسته اسکویب بر مبنای اعتبار

8. Nothing in this Agreement shall impair the validity of any obligations incurred in regular commercial purchase and sale transactions currently being carried out

۱۱  
MIR

۱۲

RAP

اسنادی جریان دارد، ایجاب کرده است خدمت دادر  
نموده اند.

between DJABIR-IEN-HAYYAN and SQUIBB or any  
affiliate of SQUIBB on a letter of credit  
basis.

۹- این موافقت نامه، و تفسیر آن تابع قوانین و مقررات  
فراهربر که توسط هیئت رسیدگی به ادعای  
ایران و ایالات متحده آمریکا اعمال می شود.

9. This Agreement shall be governed by and  
interpreted in accordance with the laws and  
rules which would be applied by the Iran-  
United States Claims Tribunal.

۱۰- این موافقت نامه لازم الاجرا نخواهد بود مگر  
پس از تنفیذ مراجع صالحه جمهوری اسلامی ایران در مراجع  
صالحه اسکویب. نمایندگان مجاز و فسخ از زمان  
و تأیید مجاز و فسخ از اسکویب به فوریت این موافقت نامه  
را برای تنفیذ به مقامات ذی ربط خود تسلیم خواهند  
داشت. تفاطم حاصل است که این تنفیذ عا طرف  
درت شش (۶) هفته قابل حصول خواهد بود. هر  
یک از طرفین بلافاصله پس از وقوع تنفیذ مراتب را  
بر سیمه مکس به اطلاع طرف دیگر خواهد رسانید.  
طرف درت هفت (۷) روز پس از تنفیذ این  
موافقت نامه در ایران یک نسخه کتبی شده این  
موافقت نامه بر سیمه بیت هوایی برای اسکویب  
ارسال خواهد شد. اسکویب گواهی کتبی وقوع  
تنفیذ خود را با نظام یک نسخه کتبی شده این  
موافقت نامه ظرف مدت هفت (۷) روز پس  
از وقوع تنفیذ اسکویب بر سیمه بیت هوایی برای  
سازمان ارسال خواهد داشت.

10. This Agreement shall not be effective  
until ratification by the appropriate bodies  
of the Islamic Republic of Iran and rati-  
fication by the appropriate bodies of  
SQUIBB. The duly authorized representatives  
of NIOI and of SQUIBB will promptly submit  
this Agreement to their respective authori-  
ties for such ratifications. It is under-  
stood that these ratifications should be  
obtainable within six (6) weeks after  
signing of this Agreement. Telex notification  
of ratification action shall be sent immedi-  
ately by each party to the other. A duly  
certified copy of this Agreement shall be  
sent by airmail to SQUIBB within seven (7)  
days of such ratification in Iran. SQUIBB  
shall airmail written certification of its  
ratification action to NIOI along with a  
duly certified copy of the Agreement within

11  
MIR

۱۲

RAP

seven (7) days of such action by SQUIBB.

۱۱- این موافقت نامه به دو زبان فارسی و انگلیسی،  
که هر دوی آنها اعتبار یکسان دارند، تسلیم شده و به امضاء  
رسید.

11. This Agreement has been prepared and  
signed in the Farsi and English languages,  
both of which are equally valid.

در تأیید سرتاب فوق طرفین این موافقت نامه را  
در دو نسخه که هر دوی آنها اعتبار واحد دارند در تاریخ  
۲۸ مهر ماه ۱۳۶۰ در وین، اطریش به امضاء رسانیدند.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto  
have signed this Agreement in two copies,  
each a duplicate original, on this  
20th day of October, 1981, in  
Vienna, Austria.

Representatives of EXECUTIVE COMMITTEE  
OF NATIONAL INDUSTRIES ORGANIZATION OF  
IRAN

نمایندگان کمیته اجرایی  
سازمان صنایع ملی ایران

Mahmoud PISHBIN

محمدریش بین

Mostafa TAGHAVI

مصطفی تقوی

Ahmad Mir MOTAHARI

احمد میر مظهری

Ali FARZIN

علی فرزین

Rahim Mohammad DOKHT

رهم محمد رفت مراغه

Representative of E.R. SQUIBB & SONS, INC.

نماینده بی. آر. اسکویب اند سونز اینک

Robert J. PAULUS

رابرت جی. پالوس

بيروت الف

Exhibit A

LIST OF BILLS OF EXCHANGE FOR SQUIBB

<u>No.</u>	<u>Due Date</u>	<u>Amount</u> <sup>£</sup>
23283	81.11.9.	171,298.33
22799	81.8.17	145,710.44
58.22767	81.8.10	23,219.68
58.22641	81.6.28	90,541.42
58.22516	81.6.22	618,287.22
21478	81.6.19	385,663.75
21481	81.6.7	321,028.07
22323	81.6.4	247,641.00
22320	81.6.4	45,731.10
22319	81.6.1	145,578.41
22322	81.6.1	247,611.00
54.22321	81.6.1	23,216.50
22287	81.5.8	247,649.50
58.22286	81.5.8	145,675.59
21455	81.4.30	322,848.80
21449	81.4.24	148,634.50
21415	81.3.29	145,517.20
21414	81.3.29	99,127.00
23670	79.6.22	99,050.67
23044	79.5.13	22,871.88
22855	79.5.4	72,809.82
22854	79.5.4	99,077.32
22853	79.5.4.	72,840.16
22851	79.5.4	23,175.72
22850	79.5.4	99,077.32
56.22564	78.3.23	4283.84
22852	79.5.6	19,970.83
22882	79.5.4	22,871.88
		<u>4,111,009.00</u>

*(Signature)*

*(Signature)*

M. L. A.

*(Signature)*

*(Signature)*

*(Signature)*

LIST OF BILLS OF EXCHANGE FOR SQUIBB

<u>No.</u>	<u>Due Date</u>	<u>Amount (DM)</u>
750339	81.6.30	430,175.00
750347	81.6.25	250,130.--
750322	81.6.17	14,460.00
750320	81.6.16	110,030.00
750323	81.6.10	95,970.00
750319	81.6.5	886,830.00
750321	81.6.4	78,880.00
750277	81.5.28	819,230.00
750276	81.5.28	43,711.23
750271	81.5.23	108,569.25
750196	81.5.13	135,080.00
750195	81.5.12	430,190.00
750194	81.5.12	430,190.00
750232	81.5.6	1832,150.00
750197	81.4.6	884,130.00
750198	81.4.25	538,260.00
750178	81.3.25	250,030.00
750072	81.3.18	135,630.00
750046	81.3.18	135,630.00
750091	81.3.14	362,710.00
750045	81.2.13	677,463.50
750036	81.2.27	572,456.00
23538	81.2.26	244,795.50
23529	81.2.26	40,108.00
23529	81.2.26	430,160.00
23539	81.2.21	158,142.00
23489	81.2.14	590,930.00
23488	81.2.14	553,907.49
23490	81.2.13	651,080.63
		<u>11891,028.60</u>

H

M. M. T. T.

125

125

سکریٹریٹ



F R. Squibb & Sons, Inc.

World Headquarters  
P.O. Box 4000  
Princeton, New Jersey 08540  
609-921-4223

Cable: ERSQUIBB NYK

ROBERT J. PAULUS  
assistant general counsel

EXHIBIT B to Agreement dated  
October 20, 1981  
between NIOI and SQUIBB

October 20, 1981

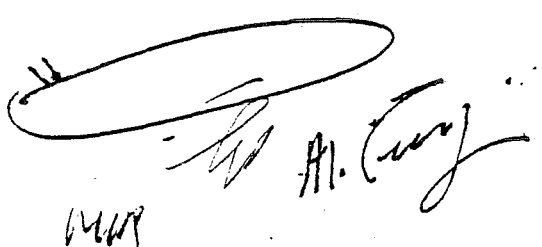
Executive Committee  
National Industries Organization of Iran  
202, Sepahbod Gharani Avenue  
Tehran, Iran

Dear Sirs,

SQUIBB states its specific expectations as to resolution of the Bankers Trust AG loan described in Section 2 of the Agreement between NIOI and SQUIBB, of even date with this letter, as follows:

The Government of the Islamic Republic of Iran shall repay, or cause to be repaid, to Bankers Trust AG, Dreikönigstrasse 6, CH-8022 Zurich, Switzerland, the three million nine hundred thirty six thousand United States dollars (US \$ 3,936,000) principal amount of the outstanding loan to DJABIR-IBN-HAYYAN without deduction, together with an additional sum equal to all interest, as reflected on the records of Bankers Trust AG, accrued and unpaid on such loan to the date of repayment of the principal amount thereof, at the loan agreement interest rate of eight and one half percent (8 1/2 %) per annum, payment of such interest to be without deduction of any kind except for the standard withholding tax imposed by the Government of the Islamic Republic of Iran on payments of interest at the rates for annual periods indicated in the attachment to this letter, such tax to be computed as though the additional sum equal to the interest due from DJABIR-IBN-HAYYAN had been paid by it in the quarterly interest payments to Bankers Trust AG as and when due under the terms of the loan

. / 2

  
M. Tury







agreement. Delivery to Bankers Trust AG in U.S. currency of both the repayment to Bankers Trust AG of the principal amount of the loan, and the payment to Bankers Trust AG of the additional sum equal to unpaid interest on the loan after deduction of applicable withholding tax, shall be made by the Government of the Islamic Republic of Iran, or shall be caused by it to be made, on or before January 8, 1982.

Very truly yours,

E.R. SQUIBB & SONS, INC.

by Robert J. Paulus  
Robert J. Paulus

Mr. Ali. Gorgi

if

RAP

ARTICLE 134 TAX RATES

<u>Taxable Amount</u>	<u>Rate</u>	<u>Tax</u> <u>Rls.</u>	<u>Cumulative</u> <u>Tax</u> <u>Rls.</u>	<u>Effective Rate</u> <u>of Cumulative</u> <u>Tax on Top</u> <u>Amount</u>
Up to Rls. 400,000	15%	60,000	60,000	15%
Rls. 400,001 to Rls. 600,000	18%	36,000	96,000	16%
Rls. 600,001 to Rls. 800,000	20%	40,000	136,000	17%
Rls. 800,001 to Rls. 1,000,000	22%	44,000	180,000	18%
Rls. 1,000,001 to Rls. 2,000,000	24%	240,000	420,000	21%
Rls. 2,000,001 to Rls. 4,000,000	26%	520,000	940,000	23.5%
Rls. 4,000,001 to Rls. 6,000,000	28%	560,000	1,500,000	25%
Rls. 6,000,001 to Rls. 9,000,000	30%	900,000	2,400,000	26.67%
Rls. 9,000,001 to Rls. 12,000,000	35%	1,050,000	3,450,000	28.75%
Rls. 12,000,001 to Rls. 15,000,000	40%	1,200,000	4,650,000	31%
Rls. 15,000,001 to Rls. 20,000,000	45%	2,250,000	6,900,000	34.5%
Rls. 20,000,001 to Rls. 30,000,000	50%	5,000,000	11,900,000	39.67%
Rls. 30,000,001 to Rls. 50,000,000	55%	11,000,000	22,900,000	45.8%
From Rls. 50,000,001	60%			

MIR

Al. Tugay

25

RIP

1721  
2.14.20

n.i.o.i. pharmaceutical group c/o iran embassy

power of attorney

this will certify that robert j. paulus, an assistant general counsel of e.r. squibb and sons, inc., (a corporation organized and existing under the laws of delaware, u.s.a., having its offices in new jersey, u.s.a.) is empowered to sign on behalf of e.r. squibb and sons, inc. all agreements and other documents relating to the claims of e.r. squibb and sons, inc., its nominee directors, its affiliates and its subsidiaries, arising from, or in relation to sherkat-sahami-kaas djabir-ibn-hayyan as a creditor, an investor, or any other legal title, subject to ratification of any such agreements by the appropriate bodies of e.r. squibb and sons, inc.

by jan m. z. kaczmarek  
secretary

صرفی - تاریخ ضمیمہ ص ۱

W. A. C. C.

1418

三

AP

STANDARD TELETYPE UNIT